



**Fortaleza de Santo Amaro, 1584, Guarujá, SP.  
Iluminada com as cores da Bandeira do Brasil**

**EDUCAÇÃO PATRIMONIAL**  
**HERITAGE EDUCATION**  
**EDUCACIÓN PATRIMONIAL**

**PORTO DE SANTOS**

*A Armada no mar & as Bandeiras na terra  
Os navegantes em mares revoltos e os bandeirantes no oeste bravio  
ousaram construir uma fantástica história de povoamento e conquistas  
territoriais que se entrelaçam.*

No mar tanta tormenta e tanto dano (...)  
Na terra tanta guerra, tanto engano”  
*Luís de Camões, Os Lusíadas, 1572.*

**PORT OF SANTOS**

*The Armada at sea & the “Bandeiras” on land  
The navigators at rough seas and the Bandeirantes in the wild west dare to  
construct a fantastic history of territorial conquests and population which  
intertwined.*

"At sea so much torment and so much damage /  
On land so much war, so much deceit “

**PUERTO DE SANTOS**

*La Armada en el mar & las “Bandeiras” en la tierra  
Los navegantes en mares revueltos y los Bandeirantes en el salvaje oeste  
osaron construir una increíble historia de poblamiento y conquistas  
territoriales que se entrelazan.*

“En el mar, tanta tormenta y tanto daño  
En la tierra tanta guerra, tanto engaño”